

NOTARY PUBLIC 溫公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU 1-6513

遺囑

及辦理各種文件
代理買賣買賣

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電話
備有新服禮服方便顧客

何雅慈油色

擅長配色。噴油士德高。發紙。
日夜電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1087 華 Beach Ave.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗麵。炸麵。麵
全蛋干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

★霍桑探案
——程小青著——
他更向老婦道：「你怎麼就擱了四五分鐘。你方纔說那時你還沒有睡。可是你已經上了床。」
老婦道：「若是在往日。那時候我早已登床睡了。但是昨晚却還沒有上床的。」
「喔。這是什麼緣故。你既沒有上床。為什麼不立刻出來。」
「先生。這也有一個原因。那時我正在房裡趕做一雙繡花鞋。故而睡遲了些。一聽得聲響。我不能不先把手裡的一件件整理好。免得紛亂弄糟。等到放好以後。我才能立起身來出房。」
霍桑目注著伊。緩緩道：「那末。那繡花鞋是誰穿的。為什麼偏偏在昨天晚上趕做。這不是太巧了嗎。」
王寶山一看霍桑問到這句話。不禁連連點頭。似乎覺得這一句很是要緊。
老婦好像有些兒不自在。低了頭答曰：「鞋是婉婉——我姪媳的。伊預備後天吃喜酒穿的。祇因我前幾天病了。沒有做得成。所以遲到昨天晚上。不得不趕趕好的。」
「唉。伊後天準備去吃喜酒。吃誰家的喜酒呀。」
「後天是大房裏的內姪女秀珍出嫁。我本來也要去的。」
霍桑低頭想了一想。便道：「寶山兄。對不起。你請問下去罷。」
王寶山便又問道：「你從聽得聲響以後。來到這裏。是隔了四五分鐘。在這四五分鐘中。假使有人從這房裏出去。你却從西廂房裏過來。那末。在那穿堂中也許有碰面的機會。是不是。」
老婦舉起一隻皮腕錶的手來。在嘴邊抹了一抹。尋思似地答道：「對。如果有人出來。自然要被我看見的。因為樓上祇有三個房間。中樓是志新的書房。鎖著的。若使有人從這樓上去。無論他往西廂或下樓。必打從那穿堂經過。可是我卻沒有撞見誰呢。」
▲四：家庭史的一班
我聽到這裏。思緒忽自動地活躍起來。心中忽發生一個奇想。那中樓的門口。就在穿堂的中間。我記得那門口上還掛著一幅厚紙的門帘。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經營及修理名
廠傳真機。收
音機及各種電
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
舊書華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LEE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
司理 盧國輝
黃國輝

KUO KONG SIK CO.
27 PENDER ST.
電話 MU 3-4929

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗苗 四〇八一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-7100

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
診所。房口。中等家庭之用。
另附有一大房租。便知詳情。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話
三三三三。或到本報洽商。便知詳情。

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務所主任
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D.
445 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU 2-1078

味母特價八五折
蠔油 買一送一
油糖 海味 雜貨
瓜菜 鮮肉 燒臘
唐山 水貨 咸魚
專車送貨 快捷妥當

五月底陽節
金山大糯米 大紅咸蛋
唐山大糯米 新栗肉干
大塊青粽葉 唐山綠豆
裹蒸粽合時

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641

周愛權
精驗各種時時眼鏡
兼修磨破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
片名，賤信字凸文英

吳國華辦事處啓
商業區
新舖兩間。座落繁盛商區。每
月入息三百二十元。各舖俱已
賃出。並有長批。賃客生意平
穩。故入息可有把握。取價三
萬四千元。可充銀期。意欲投
資者。請移玉步或電話至吳國
華辦事處詢問。定然詳細講明
▲附設買賣樓宇按揭
▲本處常有屋宇商店及工商業出賣時常更新

水 隴
理修 曉哥柯承接
HUGO C. OORE
承接修理水隴大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 31-5205 311-2071

調理中西。男女兒科。內外全科。
男科婦科。腸肚強弱。移轉全科。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。經信自驗。又有何醫。
不醫能辨。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
凡患無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。背尿拉氣。
皮膚白病。小腸氣症。疝氣核腫。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝脾胆。
腎病霍亂。青丹丸散。茶調膏丹。
醫女母心。非糾人錢。先惠二元。
李函不答。

錦源埠 謝禮白

CHINESE HERBS
111 Lane St. Pany Road, RM. 110
KUALUMPUR, B. C. CANADA



Sunbeam
White
Enriched Macaroni

新邊麵麩
美味鮮

譯件及撰繕
 中西書信
 文件契約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

CANADA

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

▲各地新聞▼

美麗大廈命案初審終結

朱冠球表証成立

法官宣佈還押於歐贊候解的確定職
香港四日訊 尖沙咀美麗都大廈金
山婆被劫殺案。昨日續在九龍裁判署偵
訊。證人作供完畢。法官裁定本案表面
證據成立。被告還押監獄。候解高院定
讞。

勤作証稱：他在旺角道廿七號樓下修理髮匠。住美麗都大廈下座四號樓。當晚八時。由關永湘、朱樹、關基、朱冠珠同坐一車接同遊事河。車由旺角道牛油麻地。往紅磡。入九龍城。再轉入旺角利麗壁戲院對面油站。朱冠珠謂有事。不往新界。結果朱未同往。彼等則則荖灣生力啤酒廠。兜一個圈。回尖沙咀。見朱冠球。乃駛、彌敦道轉加拿芬道口。車停在路邊。四永洲往買麵包。與朱樹則則修地氈影機陳不久。關基見到朱冠球。帶朱往何處。當時朱未有穿恤衫。亦未打太袋等曾加詢問。

述。於三月十三日到殮房將死者遺物交與唐醫官檢驗之經過情形。至是控方證人作供完畢。全案偵訊終結。法官裁定本案表面證據成立。被訴候解高院定讞。

拘留所裡的簡植東

「私家版」改由醫室代辦。閒來無事，手報紙小說。和獄吏們很談得來。依時起床，準時睡覺。身體比前胖了點！

「快報消息 號稱『別墅驚魂』案之男主角簡植東。自被捕進入拘留所後。前些日子 曾偽說這位嬌生慣養的富家子。他是不吃『皇家飯』的。由他的家人送『私家飯』去吃。現在他吃的雖然還是『私家飯』。但已不是由他的家人送去。而是包給中環一間著名的餐室。每天送三次。早餐是鮮奶麵包。午晚兩餐則一餛飩。一『皇家飯』雖然要好。但比起以前由家裏人送去的菜式。則簡陌多了。」

這個上中下三流人士都注意的新聞人物。他進入拘留所後。如果打發日子

改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置中衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最便宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名

克利夫蘭總統

威爾遜總統

克利夫蘭總統

威爾遜總統

票價相宜

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接

由三藩市開

由香港開

三月十九日

四月十三日

四月十一日

五月六日

五月五日

五月廿八日

五月廿八日

六月廿日

額差百五十磅

駐

美國總公司 輪船

QUON ON COMPANY LTD.

438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

司公業實打片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.

Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

超慧梁

陳曉威夜 TR 2-1851 梁一強夜 FA 5-1844 梁春廣梁慧超 FA 5,9597

廣春梁

本號常有大批新舊平屋出賣
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

▲新屋主人急甚賣出價九萬九千元(梁春廣)
▲全磚屋市道古牆身折乃隨街夾喜市，街套個睡房大客廳大廚房全土庫取價壹萬五千九百元屋主現宜銀急用特減實價壹萬四千九百元

▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)
▲固蘭湖十組聯房約文有套個睡房及兩個睡房聯房入息甚豐出價九萬九千元(梁春廣)

▲喜士定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁春廣)
▲住丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價貳萬九千元(陳曉威)

商業樓

▲離頂市咸牛欄街口叁仙聯房新屋平賣壹萬貳千九百元(梁春廣)
▲壹街東士千式百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元(梁春廣)

住家屋

▲非李沙街夾廿三街式年新三個月睡房升車房土庫有廁所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)
▲佐治街東四套號平賣六千五百元(梁春廣)
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)

▲六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬六千五百元(陳曉威)
▲壹街東士千式百號布洛四年新有車房另土庫有房只賣壹萬八千五百元(梁春廣)

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月本息一次。卅屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B. C.

電話 MU 5-8735

旗加厚鋼鐵鍋



寸度由十二寸至廿
八寸有耳無耳兩種
并有大小鑊蓋幾個
刀鑊太多目錄即寄
函索即奉

真生雜貨發行
KING WONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHON
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
雙打大鋸。鋸刀肉刀。樹仔磨刺刀鋸鋸
仔。美國的市打厨刀。俾市裁縫鋸鋸。
英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣
齊備。價平物美。佛胞光顧額外歡迎。
業館酒家備施注意：常有各款盤碗玻璃
酒杯廚房用具，爐刀叉，錫行信目發售

來已六十餘年歷史
貨真價實久為各界
人士所稱許現整齊
貨架仿取西人自助
買賣方式凡各貨品
皆標實價便利貴客
選擇日增設鮮魚部
及洋什用品以適應
需求務使各家庭主
婦各界僑胞能盡得
日常所需不暇外求
尙祈不吝光臨指導
為禱

慶萬生謹啓

蓮花大旅店



Lotus HOTEL

華裔大加拿大
唯一華人旅遊業權威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

百老匯旅店



Broadway HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 1-9541

碼頭元二日每租房

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-3445

溫高
中 和 公 行 司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
7 Powell St., Vancouver 4, B. C.

批發零售
實惠相宜

靚蘇鮑魚

新到大幫

太平洋旅行社
 林國良
 陳國良

MATHAN
 MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

Travel Service

PENDER ST. E.
Vancouver, B. C.
Phone: MUtual 3-3458

for Orient and Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候順利。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過住商賈者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS for CANADA
HOTEL AMBASSADOR

南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行

本行 華僑服務部 辦

華僑滙款	—全國通滙	解款迅速
華僑存款	—安全穩妥	利息優厚
代買樓宇	—華僑存戶	委託買樓
管業收租	—代管產業	代收房租
購物辦貨	—委託物品	託辦貨件

其他委託事項 竭誠妥
備有簡章 歡迎函

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號："0598" 或 "NANYAN"

行

業務

服務週到

存取方便

代辦手續

收費低廉

辦理妥當

為服務

索

Ltd.,

GBANK"

司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4 B. C.

Phone MU. 2-2244

藥厨中
材房國
丸用南北
散具江食
品

廉價目錄由郵送上

一律大廉價

開張廿五周年
特別大平賣三天
由五月十三至十五日
星期一、二、三、叁天

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

● 全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標蚊油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津鼓油海螺 長城牌白桃菓

